



Diálogos

The 17th Annual Graduate Student
Conference of the Indiana University
Department of Spanish and Portuguese
February 28-29, 2020

Friday, February 28

1:00 - 2:00pm

Registration & Coffee Break in the IMU Tree Suites

2:00 - 3:15pm

First Session

Latin American Visual Cultures

The Oak Room (Mod: Daniel Runnels)

Photography and Collective (Post) Memory of the Brazilian
Military Dictatorship in Contemporary Literature
Marcela de Oliveira e Silva Lemos - Indiana University

Amerindian Perspectivism and Slow Violence in *El Abrazo de
La Serpiente* (2015)
Jeferson Barbosa Torres - University of Illinois

The +43Counter-Monument: The Appropriation of the Public Space to
Perform the Rejection of the Historical Truth
Juan Morrilla Romero - Indiana University

Second Language Acquisition

The Walnut Room (Mod: Daniel Jung)

The Relationship Between Individual Differences and Academic
Achievement in Language Learning
Sofia Ovalle López - Western Michigan University

Writing to Increase Complexity: Spanish L2 Learners' Complexity
Gains in a L2 Composition Class
Falcon Restrepo Ramos - Indiana University

A Case Study of the Acquisition of Sociophonological Variables in the
Spanish of Study Abroad Students in Seville, Spain
Mackenzie Coulter-Kern - Indiana University

3:30 - 4:30pm

Second Session

Latin American Interventions

The Oak Room (Mod: José Luis Suárez Morales)

Los niños migrantes, la *différance* y el discurso migratorio en *Los niños
perdidos* (2016), de Valeria Luiselli
Ollin García Pliego - Indiana University

Reimagining Sandino: Destructive and Lucrative Divisions in Ernesto
Cardenal's "Hora 0"
Danny Walzer - Indiana University

Transatlantic Lusophone Writing:

Women in the 19th Century

The Persimmon Room (Mod: Mónica Vega-González)

Nga Andreza e a metáfora literária da transformação de Angola sob o domínio português na obra Nga Muturi de Alfredo Troni

Jacqueline Sampaio - The Ohio State University

Dos bastidores ao palco: A trajetória da mulher no teatro de Júlia Lopes de Almeida e Guiomar Torresão

Aline Xavier de Araújo - Indiana University

Pragmatics

The Walnut Room (Mod: Kike Rodríguez)

Using Relevance Theory to Explore Irony and Humor in the

Spanish TV Sitcom *7 vidas*

Anna Lurito - Indiana University

Ponto de Desencontro: A Pragmática e o Ensino

Jonathan Caudell - Indiana University

4:30 - 5:00pm

Networking & Coffee Break in the IMU Tree Suites

5:00 - 6:00pm

Portuguese Keynote

The Oak Room

The Fictional Environments of João Guimarães

Rosa and Clarice Lispector

Victoria Saramago - University of Chicago

6:00 - 8:00pm

Dinner on Your Own

8:00pm

Conference Social Event

Switchyard Brewing Company

419 N Walnut St

Saturday, February 29

8:30 - 11:00am

Registration & Coffee Break in the IMU Tree Suites

9:00 - 10:30am

Workshops by Keynote Speakers

Linguistics: The Walnut Room

Literature: The Oak Room

Portuguese: The Persimmon Room

Please RSVP via email at gsac@indiana.edu for access to readings.

11:00am - 12:00pm

Literature Keynote

The Oak Room

In the Name of the Father: Translation and Anxiety in Medieval Castile

Ryan Szpiech - University of Michigan

12:00 - 1:30pm

Lunch on Your Own

1:30 - 2:45pm

Third Session

Gender in Hispanic Texts

The Oak Room (Mod: Nathan Douglas)

**La nación homosexual: Venganza y sanación en *Antes que anochezca*
de Reinaldo Arenas**

Ana de León - University of California, Davis

Masculinity and Queer Identities in Fuentes-León's *Contracorriente*

Arcadio Bolaños - University of California, Davis

El ángel y la culpable en los cuentos de Emilia Pardo Bazán

Sarah Meer - Marian University

Sociolinguistics and Phonology
The Walnut Room (Mod: Santiago Arróniz)

The L2 Acquisition of Second Person Singular Forms of Address in the
Study Abroad Context: The Case of Medellín, Colombia
Nofiya Denbaum - Indiana University

A Variationist Analysis of Clitic Climbing in Heritage and Monolingual
Speakers
Tom Goebel-Mahrle and Stacey Hanson - Indiana University

Un estudio acústico y sociolingüístico del proceso de la desafricación de
la africada [tʃ] -> [ʃ] en el español dominicano
*Emma Gerrety, Matthew Williams, Margaret Drake, Kylie Beily,
and Erik W. Willis - Indiana University*

3:00 - 4:00pm

Fourth Session

Medieval Spanish Literature
The Oak Room (Mod: Jessica Jacques)

Listening for Women's Voices in the *Libro de Apolonio*
Kortney Stern - Indiana University

Visions of Eternity: The Eschatology of Jubilee in *El libro del
Caballero Zifar*
Melissa Lieffers - Indiana University

Reading Gabriel García Márquez
The Persimmon Room (Mod: Andrea Carrillo)

Una casa es un mundo y el mundo es la casa: La casa Buendía como
un microcosmo de la modernización en Macondo
Megan Kudla - Indiana University

Una crítica de los papeles de las mujeres en *Cien años de soledad*
Madeline Birch - Indiana University

Syntax
The Walnut Room (Mod: Dylan Jarrett)

The Origins of Discontinuous Negation (NEG2) in Chocó, Colombia:
Archival and Linguistic Evidence Favoring a Gbe Substrate
Eliot Raynor - Indiana University

Los procesos morfológicos que intervienen en la adaptación de los
anglicismos de los videojuegos
Miguel Ángel Castañeda Pino - Western Michigan University

4:15 - 5:15pm
Linguistics Keynote
The Oak Room

**Portuguese and Spanish Unchained:
Border Experiences and Experiments**
John M. Lipski - The Pennsylvania State University

5:30 - 9:00pm
Dinner on Your Own

9:00pm
Conference Social Event

The Atlas Ballroom
209 S College Ave

About Our Keynote Speakers

John M. Lipski is Edwin Erle Sparks Professor of Spanish and Linguistics, and director of Penn State's Program in Linguistics. He received his B. A. (in mathematics) from Rice University, and his M.A. and Ph.D. (in Romance linguistics) from the University of Alberta. His research interests include Spanish phonology, Spanish and Portuguese dialectology and language variation, the linguistic aspects of bilingualism, and the contribution of the African diaspora to the diversification of Spanish and Portuguese. He has done fieldwork just about everywhere Spanish is spoken: in Spain (including the Canary Islands), Gibraltar, Africa, the Caribbean (including Trinidad), all of Central and South America, the Philippines, Guam, and many Spanish-speaking communities within the United States. In addition to publishing over 250 articles and several monographs, he has served as editor of the journal *Hispanic Linguistics* and as associate editor of *Hispania* for Theoretical Linguistics, and is currently acquisitions editor for the Spanish linguistics monograph series at Georgetown University Press.



Victoria Saramago holds a PhD in Iberian and Latin American Cultures from Stanford University, as well as BA and MA degrees in Luso-Brazilian Literature and Portuguese Language from the State University of Rio de Janeiro. Her research covers twentieth-and twenty-first century Latin American literature with a focus on Brazil. She works in the intersection of ecocriticism and fiction theory, and is interested in theoretical approaches to the representation of forest and rural areas in Latin American fiction. Her current book project, *Environmental Fictions and Fictional Environments: Mimesis and Deforestation in Latin America*,

analyzes the complex relationship between literary representation and environment in Latin American fiction by focusing on seven mid-twentieth-century regionalist novels by authors from Brazil, Mexico, Cuba, Paraguay, and Peru.



Ryan Szpiech (PhD Yale, 2006) is Associate Professor in the Department of Romance Languages and Literatures and the Department of Judaic Studies at the University of Michigan. He has published numerous articles on medieval polemics, translation, and religious conversion in the Western Mediterranean, and is the author of *Conversion and Narrative: Reading and Religious Authority in Medieval Polemic*

(Penn, 2013), which won the “La Corónica International Book Award for Best Book in Medieval Hispanic Languages, Literatures, and Cultures” in 2015. He is also the editor of *Medieval Exegesis and Religious Difference: Commentary, Conflict, and Community in the Premodern Mediterranean* (Fordham, 2015) and Editor-in-Chief of the journal *Medieval Encounters*. He recently completed the documentary film “The Birth of Spanish in 3D,” about the influence of King Alfonso X on the spread of Castilian and is currently working on a book on translation and genealogy in medieval Castile between Alfonso X and Pedro I.

Thank You to Our Sponsors and Volunteers

Center for Latin American and Caribbean Studies

Cultural Studies Program

Department of American Studies

Department of Anthropology

Department of History

Department of International Studies

Department of Spanish and Portuguese

Latino Studies Program



INDIANA UNIVERSITY **FUNDING BOARD**

Aline Xavier de Araújo

Santiago Arróniz

Andrew Bartels

Nick Blaker

Andrea Carrillo

Andreina Colina

Mackenzie Coulter-Kern

Nofiya Denbaum

Nathan Douglas

Fernanda Escalante

Jill Fortin

Tom Goebel-Mahrle

Jingyi Guo

Jessica Jacques

Dylan Jarrett

Daniel Jung

Caitlin McClelland

Elizabeth McHugh

Laura Merino

Kike Rodríguez

Daniel Runnels

José Luis Suárez Morales

Mónica Vega-González

Jamelynn Wheeler